

第 12 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年三月十九日，星期三



Número 12

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Março de 2014

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊 2.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

財政局：

批示摘錄數份。..... 3982

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

更正批示摘錄一份。..... 3983

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3982

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Rectificação de extracto de despacho. 3983

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

文化局：

批示摘錄數份。..... 3984

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 3987

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 3988

政府機關通告及公告**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺入職開考的知識考試第一階段（理論知識考試）舉行地點、日期和時間。..... 3992

退休基金會佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3992

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3993

財政局佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3993

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.. 3994

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員五缺晉級開考的通告。..... 3994

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 3995

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術員兩缺晉級開考的通告。..... 3995

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補該局多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 3996

公告一則，關於為演藝學院各校提供2014年7月至2016年底保安服務的公開招標。..... 3997

公告一則，關於為演藝學院各校提供2014年7月至2016年底清潔服務的公開招標。..... 3999

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 3984

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 3987

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 3988

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da realização da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. 3992

Fundo de Pensões:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 3992

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3993

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3993

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 3994

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 3994

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 3995

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e duas de técnico de 1.ª classe. .. 3995

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas neste Instituto. 3996

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança no Conservatório e suas escolas, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016». 3997

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza no Conservatório e suas escolas, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016». 3999

公告一則，關於為文化局各辦公地點提供2014年7月至2016年底保安服務的公開招標。.....	4001	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança nas Instalações do Instituto Cultural, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016».	4001
公告一則，關於為文化局各辦公地點和倉庫提供2014年7月至2016年底清潔服務的公開招標。...	4003	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016».	4003
公告一則，關於為澳門中央圖書館各館提供2014年7月至2016年底保安服務的公開招標。.....	4005	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança na Biblioteca Central de Macau e suas dependências, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016».	4005
公告一則，關於為澳門中央圖書館各館和倉庫提供2014年7月至2016年底清潔服務的公開招標。.....	4008	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza na Biblioteca Central de Macau, suas dependências e depósitos de livros, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016».	4008
通告一則，關於修改第2/IC/2013號批示第三款。	4010	Aviso sobre a alteração do n.º 3 do Despacho n.º 2/IC/2013. ..	4010
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4010	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	4010
公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4011	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe.	4011
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4011	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	4011
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“氹仔小潭山觀景台建造工程”的公開招標。.....	4012	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de mirante na Taipa Pequena».	4012
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於張貼為填補該辦公室多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	4014	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas neste Gabinete.	4014

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一四年一月三日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2014:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，劉婉明在本局擔任第一職階二等督察職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一四年一月十日起，為期一年，職級和職階維持不變。

Lao Un Meng, inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2014.

按照經濟財政司司長於二零一四年二月十日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2014:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李敬施在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年三月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

Lei Coleta — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2014.

按照本局副局長於二零一四年二月十日之批示：

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2014:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭曉華在本局擔任第一職階顧問翻譯職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年四月三日起。

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳慧民在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年四月三日起。

Chan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年四月二日起。

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2014.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉寶珍在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月二十九日起。

Lao Pou Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2014.

按照經濟財政司司長於二零一四年二月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一四年四月十九日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一四年五月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一四年二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，史寧在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年四月十二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李國輝在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年四月二日起。

按照本局代副局長於二零一四年二月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，李育歡、布沛明及梁偉權在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一四年四月二十四日起獲續期一年。

二零一四年三月十二日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2014:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2014:

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2014.

Lei Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2014:

Lei Iok Fun, Pou Pui Meng e Leong Wai Kun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Março de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

更正

因刊登於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組第2571頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Tou Ka Man”

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro, a páginas 2571, se rectifica:

Onde se lê: «Tou Ka Man»

應為：“To Ka Man”。

deve ler-se: «To Ka Man».

二零一四年三月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Março de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長分別於二零一三年十二月十日及二零一四年二月二十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013 e 28 de Fevereiro de 2014, respectivamente:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請黃嘉麗在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年三月三日起生效。

Wong Ka Lai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，並自下列日期起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das seguintes datas:

阮正剛，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，自二零一四年二月二十八日起生效；

Yuen Cheng Kong, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

鄒群英，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，自二零一四年二月二十八日起生效；

Chao Kuan Ieng, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

張勁龍、關文淑、唐佩怡及羅德慧，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，自二零一四年三月三日起生效；

Cheong Keng Long, Kuan Man Sok, Tong Pui I e Lo Tak Wai, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, a partir de 3 de Março de 2014;

蔡嘉琳，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，自二零一四年三月四日起生效。

Choi Ka Lam, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, a partir de 4 de Março de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，並自下列日期起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das seguintes datas:

簡佩茵，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，自二零一四年三月三日起生效；

Kan Pui Ian, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, a partir de 3 de Março de 2014;

黃碩瑩及梁毅鵬，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，分別自二零一四年三月十日及三月十一日起生效；

張迎英及黃智忠，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，自二零一四年三月三日起生效；

潘淑盈，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，自二零一四年二月二十四日起生效；

楊雯詩及楊雅菁，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，自二零一四年三月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款以及第23/2011號行政法規的規定，在二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之下合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

顧問高級技術員崔貞貞、李文鋒及沈振輝，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員；

特級技術員何慧明及羅麗薇，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，第二位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留；

首席技術員張國偉，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術員；

特級技術輔導員高陳惠貞、趙艷萍、Cristina Lei Robarts及Gisela Viegas，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員；

特級行政技術助理員高艾減、梁美儀、許寶霞、吳兆儀及梁狄昌，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員劉佩儀，轉為第一職階顧問高級技術員；

一等高級技術員鮑少基、何懿德、黃若燕及何海成，轉為第一職階首席高級技術員；

Wong Sek Ieng e Leong Ngai Pang, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, a partir de 10 e 11 de Março de 2014, respectivamente;

Cheong Ieng Ieng e Wong Chi Chong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Março de 2014;

Pun Sok Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Fevereiro de 2014;

Ieong Man Si e Ieong Nga Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2014, II Série, de 22 de Janeiro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Choi Cheng Cheng, Lei Man Fong e Sam Chan Fai, técnicos superiores assessores — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Ho Wai Meng e Lo Lai Mei, técnicas especialistas — nomeadas, definitivamente, técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, e a segunda não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009;

Cheong Kuok Wai, técnico principal — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Celina Chan Gomes, Chio Im Peng, Cristina Lei Robarts e Gisela Viegas, adjuntos-técnicos especialistas — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Altino Carvalhosa Gomes, Leong Mei I, Hoi Pou Ha, Ng Sio I e Leong Tek Cheong, assistentes técnicos administrativos especialistas — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lau Pui I, técnica superior principal, para técnica superior assessora, 1.º escalão;

Pao Sio Kei, Anna Ho, Wong Yeuk Yin Angie e Ho Hoi Seng, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

二等高級技術員袁紹珊，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術員黃惠明及周茜，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員胡雪琳、吳榮輝、李漢傑、梁日輝、尹兆莊、余慧敏、陸青及鄧少儀，轉為第一職階首席技術員；

首席行政技術助理員陳戚金意，轉為第一職階特級行政技術助理員；

一等行政技術助理員張美香，轉為第一職階首席行政技術助理員；

首席繪圖員章祥貴，轉為第一職階特級繪圖員。

3. 個人勞動合同人員

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改合同第五條第一款：

一等高級技術員季偉嫻，轉為第一職階首席高級技術員；

二等高級技術員盧鴻偉，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術員陳詠欣，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員吳茂楠、陳度恩、關慧斌、鍾燕青、伍慶華、胡家兆、陳耀榮、Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão及鄭詩詠，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員侯逸康及Sara Silva Moreira，轉為第一職階一等技術員；

首席技術輔導員黃淑群、曾展鴻及潘少萍，轉為第一職階特級技術輔導員；

一等技術輔導員陳青雲、陳瑪莉、張詠華、陳理理、譚寶儀及徐琪琪，轉為第一職階首席技術輔導員；

二等技術輔導員黃婷婷、吳焯煌及岑嘉慧，轉為第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員鄭綺兒及趙玉燕，轉為第一職階特級行政技術助理員；

一等行政技術助理員戴天就、陳景振、李培真及庄惠霞，轉為第一職階首席行政技術助理員；

二等行政技術助理員黃毅灃，轉為第一職階一等行政技術助理員；

Un Sio San, técnica superior de 2.^a classe, para técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Vong Vai Meng e Zhou Qian, técnicos principais, para técnicos especialistas, 1.^o escalão;

Wu Sut Lam, Ng Weng Fai, Lei Hon Kit, Leong Iat Fai, Wan Sio Chong, Iu Wai Man, Lok Cheng e Tang Sio I, técnicos de 1.^a classe, para técnicos principais, 1.^o escalão;

Chan Chek Kam I, assistente técnica administrativa principal, para assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão;

Cheong Mei Heong, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, para assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão;

Cheong Cheong Kuai, desenhador principal, para desenhador especialista, 1.^o escalão.

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho

Alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, dos seus contratos, nos termos do artigo 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Kuai Wai A, técnica superior de 1.^a classe, para técnica superior principal, 1.^o escalão;

Lou Hong Wai, técnico superior de 2.^a classe, para técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Chan Veng Ian, técnica principal, para técnica especialista, 1.^o escalão;

Ng Mao Nam, Chan To Yan, Kuan Wai Pan, Chong In Cheng, Ng Heng Wa, Vu Ka Sio, Chan Io Weng, Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão e Cheang Si Weng, técnicos de 1.^a classe, para técnicos principais, 1.^o escalão;

Hao Iat Hong e Sara Silva Moreira, técnicos de 2.^a classe, para técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Vong Sok Kuan, Chang Chin Hong e Pun Sio Peng, adjuntos-técnicos principais, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão;

Chan Ching Wan, Chang Pive Ma Lei Marie, Cheong Veng Va, Chan Lei Lei, Tam Pou I e Choi Kei Kei, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão;

Wong Teng Teng, Ng Wai Wong e Sam Ka Wai, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Cheang I I e Chio Iok In, assistentes técnicas administrativas principais, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.^o escalão;

Tai Tin Chao, Chan Keng Chon, Lei Pui Chan e Chong Wai Ha, assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão;

Wong Ngai Fong, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão;

首席攝影師及視聽器材操作員宋健文，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員。

摘錄自簽署人於二零一四年三月五日作出的批示：

應潘特賓的請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的個人勞動合同自二零一四年三月十日起予以解除。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

Song Kin Man, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão.

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2014:

Pun Tak Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一四年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一四年二月二十六日批示核准：

FUNDO DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2014, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	13,200.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,200.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,200.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	13,200.00
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	9,900.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	41,300.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	2,200.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	400.00	
					總額 Total	41,300.00	41,300.00

二零一四年三月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Março de 2014.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁麗敏於本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同獲續期一年，由二零一四年三月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何誠傑於本局擔任第三職階首席監督的散位合同獲續期一年，由二零一四年三月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十三日作出的批示：

蔡玉泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一四年一月十四日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

吳兆衡——第一職階一高等級技術員，自二零一四年二月二十二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2014:

Leong Lai Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2014:

Ho Seng Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2014:

Choi Iok Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Sio Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2014;

林細余、王燕航及王偉——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

葉永基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零一四年三月九日起生效。

歐志丹、Irene Eulógio dos Remédios及梁志聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一四年三月九日起生效。

余永富——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員的薪俸點240點，自二零一四年三月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，歐敏宜、馮展程及吳家豪以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一四年三月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張永晶、吳許文及湯熒楓以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一四年四月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月三十日作出的批示：

賴業豐——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月十三日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

劉瑋琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月二十一日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

關瑞霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月十六日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

Lam Sai U, Wong In Hong e Wong Wai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2014:

Ip Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2014.

Ao Chi Tan, Irene Eulógio dos Remédios e Leong Chi Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2014.

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2014:

Ao Man I, Fong Chin Cheng e Ng Ka Hou — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2014.

Cheong Weng Cheng, Ng Hoi Man e Tong Ieng Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2014:

Lai Ip Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Lao Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2014.

Kuan Soi Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

林麗琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年三月九日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，另該合同自二零一四年四月二十日起獲續期一年。

梁杰明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年三月九日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，另該合同自二零一四年四月一日起獲續期一年。

蔡曉霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年三月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

馬杏芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年三月十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

Leong Seng Kun Miguel——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年三月九日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275點，另該合同自二零一四年三月十九日起獲續期一年。

洪漢杰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年四月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點。

摘錄自局長於二零一四年二月十三日作出的批示：

麥釗明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一四年三月三十一日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

周少琴、周淑霞及林雲，第二職階勤雜人員，自二零一四年四月一日起生效；

Lam Lai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2014.

Leong Kit Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Choi Hio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2014.

Ma Hang Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

Leong Seng Kun Miguel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

Hung Hon Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Fevereiro de 2014:

Mak Chio Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chao Sio Kam, Chao Sok Ha e Lam Wan, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014;

鄭愛蘭，第二職階勤雜人員，自二零一四年三月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

陳海珊、方少琼、何建君、何明達及林穎妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一四年二月十九日起生效。

袁詠恩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一四年二月十九日起生效。

二零一四年三月十三日於環境保護局

局長 張紹基

Kong Oi Lan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2014:

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat e Lam Laura — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Un Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。有關開考的知識考試第一階段（理論知識考試）舉行地點、日期和時間，已張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

二零一四年三月十八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$950.00）

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e publicado no Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), o local, data e hora da realização da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 18 de Março de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制的高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
何志良.....	86.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一四年三月十一日行政法務司司長批示認可）

二零一四年三月十四日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 阮家偉

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Chi Leong.....	86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2014).

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Yuen Ka Wai, chefe de divisão do FP.

正選委員：退休基金會處長 鍾日暖

民政總署處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Vogais efectivos: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP; e

Vong Io Chou, chefe de divisão do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

退休基金會為填補以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
梁世威.....	78.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一四年三月十一日行政法務司司長批示認可)

二零一四年三月十四日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 陳楊智慧

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

民政總署首席高級技術員 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sai Wai.....	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2014).

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Chen Jeong Chi Vai, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: U Iok Lin, técnico superior assessor do FP; e

Chan Wing Sum, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥詠珊.....	81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Weng San Maria.....	81,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年三月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年三月四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林宇杰

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

首席高級技術員(民政總署) 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
詹雅蔚.....	81.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年三月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年三月三日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李少玲

委員：一等高級技術員 林奕翹

一等高級技術員(電信管理局) 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

公告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員五缺。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam U Kit, técnico superior assessor.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Chan Wing Sum, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chim Ha Wai	81,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以散位合同填補的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，應考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

二零一四年二月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita no Lago Nam Van Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年三月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado além do quadro;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no website do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Março de 2014.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員兩缺。

3. 個人勞動合同人員：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

第01/DAF/2014號公開招標

為演藝學院各校提供二零一四年七月至二零一六年底保安服務

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為演藝學院各校提供二零一四年七月至二零一六年底保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為演藝學院各校提供二零一四年七月至二零一六年底的保安服務。
5. 服務地點：演藝學院各校。
6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣壹拾萬零柒佰元正 (\$100,700.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Concurso Público n.º 01/DAF/2014

«Prestação de serviços de segurança no Conservatório e suas escolas, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança no Conservatório e suas escolas, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança no Conservatório e suas escolas, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: Conservatório e suas escolas.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 100 700,00 (cem mil e setecentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da

記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。

14. 現場考察及講解會：

現場考察於二零一四年三月三十一日進行，投標者/公司應於二零一四年三月三十一日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往演藝學院各校考察。

講解會將在二零一四年三月三十一日上午九時十五分於塔石廣場文化局大樓演講廳舉行。

有意者請準時出席現場考察及講解會。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年四月十五日上午十時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之五十（50%）。

Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: No edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.

14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, no dia 31 de Março de 2014, às 9,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural no dia 31 de Março de 2014, às 9,15 horas.

Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.

15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 15 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (50%);

投標公司具備兩年或以上保安服務經驗的保安員，佔工作團隊人員總百分比，佔百分之十（10%）。

投標公司從事保安行業的時間佔百分之十（10%）。

過往服務素質佔百分之十（10%）。

投標公司對保安員的培訓、裝備及可提供的人力資源佔百分之十（10%）。

投標公司在保安服務範疇的專業認證佔百分之十（10%）。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,587.00）

Percentagem dos guardas com experiência de serviço superior a dois anos da equipa: (10%);

Experiência do concorrente no ramo da prestação de serviços de segurança: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Programa para a formação dos guardas, lista de equipamentos e lista de recursos humanos a afectar à prestação de serviços: (10%);

Reconhecimento profissional do concorrente na prestação de serviço de segurança: (10%).

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 587,00)

第02/DAF/2014號公開招標

為演藝學院各校提供二零一四年七月
至二零一六年底清潔服務

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為演藝學院各校提供二零一四年七月至二零一六年底清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為演藝學院各校提供二零一四年七月至二零一六年底的清潔服務。

5. 服務地點：演藝學院各校。

6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣捌萬捌仟壹佰元正（\$88,100.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

Concurso Público n.º 02/DAF/2014

«Prestação de serviços de limpeza no Conservatório e suas escolas, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza no Conservatório e suas escolas, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza no Conservatório e suas escolas, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

5. Locais de realização da prestação dos serviços: Conservatório e suas escolas.

6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 88 100,00 (oitenta e oito mil e cem patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。

14. 現場考察及講解會：

現場考察於二零一四年三月三十一日進行，投標者/公司應於二零一四年三月三十一日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往演藝學院各校考察。

講解會將在二零一四年三月三十一日上午九時十五分於文化局演講廳舉行。

有意者請準時出席現場考察及講解會。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年四月十五日下午三時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.

14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Seac, no dia 31 de Março de 2014, às 09,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural no dia 31 de Março de 2014, às 9,15 horas.

Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: à 15,00 horas do dia 15 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural

用澳門幣壹佰元正(\$100.00)，或透過文化局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十(60%)。

投標公司器材配備情況佔百分之十(10%)。

投標公司過往服務素質佔百分之十(10%)。

投標公司為澳門演藝學院外牆清潔服務提供可行方案(10%)。

投標公司從事清潔行業的時間佔百分之五(5%)。

投標公司的規模(現有聘用人員數目)佔百分之五(5%)。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$4,587.00)

第03/DAF/2014號公開招標

為文化局各辦公地點提供二零一四年七月至二零一六年底
保安服務

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各辦公地點提供二零一四年七月至二零一六年底保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各辦公地點提供二零一四年七月至二零一六年底的保安服務。

5. 服務地點：文化局各辦公地點。

6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。

(<http://www.icm.gov.mo>)， sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (60%);

Equipamentos e materiais: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Programa para a limpeza das fachadas dos edifícios do Conservatório: (10%);

Tempo de serviço dedicado ao ramo da prestação de serviços de limpeza: (5%);

Dimensão da empresa (com o número de trabalhadores actualmente contratados): (5%).

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 587,00)

Concurso Público n.º 03/DAF/2014

Prestação de serviços de segurança nas instalações do Instituto Cultural, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança nas instalações do Instituto Cultural, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança nas instalações do Instituto Cultural, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

5. Locais de realização da prestação dos serviços: Instalações do Instituto Cultural.

6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣陸萬零陸佰元正 (\$60,600.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四(4%)。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。

14. 現場考察及講解會：

現場考察於二零一四年四月一日進行，投標者/公司應於二零一四年四月一日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各辦公地點考察。

講解會將在二零一四年四月一日上午九時十五分於文化局演講廳舉行。

有意者請準時出席現場考察及講解會。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年四月十六日上午十時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 60 600,00 (sessenta mil e seiscentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.

14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, no dia 1 de Abril de 2014, às 09,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural no dia 1 de Abril de 2014, às 09,15 horas.

Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.

15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 16 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之五十（50%）。

投標公司具備兩年或以上保安服務經驗的保安員，佔工作團隊人員總百分比，佔百分之十（10%）。

投標公司從事保安行業的時間佔百分之十（10%）。

過往服務素質佔百分之十（10%）。

投標公司對保安員的培訓、裝備及可提供的人力資源佔百分之十（10%）。

投標公司在保安服務範疇的專業認證佔百分之十（10%）。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,831.00）

第04/DAF/2014號公開招標

為文化局各辦公地點和倉庫提供二零一四年七月至二零一六年底清潔服務

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各辦公地點和倉庫提供二零一四年七月至二零一六年底清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (50%);

Percentagem dos guardas com experiência de serviço superior a dois anos da equipa: (10%);

Experiência do concorrente no ramo da prestação de serviços de segurança: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Programa para a formação dos guardas, lista de equipamentos e lista de recursos humanos a afectar à prestação de serviços: (10%);

Reconhecimento profissional do concorrente na prestação de serviço de segurança: (10%).

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 831,00)

Concurso Público n.º 04/DAF/2014

«Prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各辦公地點和倉庫提供二零一四年七月至二零一六年的清潔服務。
5. 服務地點：文化局各辦公地點和倉庫。
6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣壹萬柒仟陸佰元正 (\$17,600.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。
截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。
14. 現場考察及講解會：
現場考察於二零一四年四月一日進行，投標者/公司應於二零一四年四月一日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各辦公地點和倉庫考察。
講解會將在二零一四年四月一日上午九時十五分於文化局演講廳舉行。
有意者請準時出席現場考察及講解會。
15. 公開開標地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: as instalações e armazéns do Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 17 600,00 (dezassete mil e seiscentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.
Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.
14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:
Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, no dia 1 de Abril de 2014, às 09,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.
Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural, no dia 1 de Abril de 2014, às 09,15 horas.
Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.
15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:
Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

日期及時間：二零一四年四月十六日下午三時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

投標公司器材配備情況佔百分之十（10%）。

投標公司過往服務素質佔百分之十（10%）。

投標公司從事清潔行業的時間佔百分之十（10%）。

投標公司的規模（現有聘用人員數目）佔百分之十（10%）

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,587.00）

第05/DAF/2014號公開招標

為澳門中央圖書館各館提供二零一四年七月
至二零一六年底保安服務

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門

Data e hora: às 15,00 horas do dia 16 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: Desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: Durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (60%);

Equipamentos e materiais: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Tempo de serviço dedicado ao ramo da prestação de serviços de limpeza: (10%);

Dimensão da empresa (com o número de trabalhadores actualmente contratados): (10%);

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente, do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 587,00)

Concurso Público n.º 05/DAF/2014

«Prestação de serviços de segurança na Biblioteca Central de Macau e suas dependências, durante o período de Julho de 2014 ao final de 2016»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25

中央圖書館各館提供二零一四年七月至二零一六年保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為澳門中央圖書館各館提供二零一四年七月至二零一六年底的保安服務。

5. 服務地點：澳門中央圖書館各館。

6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣捌萬捌仟貳佰元正（\$88,200.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。

14. 現場考察及講解會：

現場考察於二零一四年四月二日進行，投標者/公司應於二零一四年四月二日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往澳門中央圖書館各館考察。

講解會將在二零一四年四月二日上午九時十五分於文化局演講廳舉行。

de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança na Biblioteca Central de Macau e suas dependências, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança na Biblioteca Central de Macau e suas dependências, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

5. Locais de realização da prestação dos serviços: Biblioteca Central de Macau e suas dependências.

6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$88 200,00 (oitenta e oito mil e duzentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.

14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, no dia 2 de Abril de 2014, às 09,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural no dia 2 de Abril de 2014, às 09,15 horas.

有意者請準時出席現場考察及講解會。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年四月十七日上午十時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之五十（50%）。

投標公司具備兩年或以上保安服務經驗的保安員，佔工作團隊人員總百分比，佔百分之十（10%）。

投標公司從事保安行業的時間佔百分之十（10%）。

過往服務素質佔百分之十（10%）。

投標公司對保安員的培訓、裝備及可提供的人力資源佔百分之十（10%）。

投標公司在保安服務範疇的專業認證佔百分之十（10%）。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,721.00）

Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.

15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 17 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (50%);

Percentagem dos guardas com experiência de serviço superior a dois anos da equipa: (10%);

Experiência do concorrente no ramo da prestação de serviços de segurança: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Programa para a formação dos guardas, lista de equipamentos e lista de recursos humanos a afectar à prestação de serviços: (10%);

Reconhecimento profissional do concorrente na prestação de serviço de segurança: (10%).

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

第06/DAF/2014號公開招標

Concurso Público n.º 06/DAF/2014

為澳門中央圖書館各館和倉庫提供
二零一四年七月至二零一六年底清潔服務

«Prestação de serviços de limpeza na Biblioteca Central de
Macau, suas dependências e depósitos de livros, durante o
período de Julho de 2014 ao final de 2016»

根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門中央圖書館各館和倉庫提供二零一四年七月至二零一六年底清潔服務”的公開招標。

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza na Biblioteca Central de Macau, suas dependências e depósitos de livros, para o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為澳門中央圖書館各館和倉庫提供二零一四年七月至二零一六年底的清潔服務。
5. 服務地點：澳門中央圖書館各館和倉庫。
6. 服務期：二零一四年七月一日至二零一六年十二月三十一日，服務期為兩年半。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣捌萬捌仟捌佰元正（\$88,800.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。
截止日期及時間：二零一四年四月十一日中午十二時正。

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza na Biblioteca Central de Macau, suas dependências e depósitos de livros, durante o período compreendido entre Julho de 2014 e o final de 2016.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: Biblioteca Central de Macau, suas dependências e depósitos de livros.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos e meio, de 1 de Julho de 2014 até 31 de Dezembro de 2016.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 88 800,00 (oitenta e oito mil e oitocentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.
Data e hora: as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Abril de 2014.

14. 現場考察及講解會：

現場考察於二零一四年四月二日進行，投標者/公司應於二零一四年四月二日上午九時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往澳門中央圖書館各館和倉庫考察。

講解會將在二零一四年四月二日上午九時十五分於文化局演講廳舉行。

有意者請準時出席現場考察及講解會。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年四月十七日下午三時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，文化局不會另行通知。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

投標公司器材配備情況佔百分之十（10%）。

投標公司過往服務素質佔百分之十（10%）。

投標公司為何東圖書館玻璃幕牆清潔服務提供可行方案（10%）。

投標公司從事清潔行業的時間佔百分之五（5%）。

14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

Dia de visita: os candidatos devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, no dia 2 de Abril de 2014, às 09,00 horas, acompanhando a visita guiada aos locais.

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no Auditório do Instituto Cultural no dia 2 de Abril de 2014, às 09,15 horas.

Os interessados devem comparecer pontualmente nos locais previstos para a realização da visita e da sessão de esclarecimento.

15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

Data e hora: às 15,00 horas do dia 17 de Abril de 2014.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (60%);

Equipamentos e materiais: (10%);

Qualidade dos serviços prestados no passado: (10%);

Programa para a limpeza dos muros cortina de vidro do edifício da Biblioteca Sir Robert Ho Tung: (10%);

Tempo de serviço dedicado ao ramo da prestação de serviços de limpeza: (5%);

投標公司的規模（現有聘用人員數目）佔百分之五（5%）。

二零一四年三月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$4,554.00）

Dimensão da empresa (com o número de trabalhadores actualmente contratados): (5%).

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 554,00)

通告

第01/IC/2014號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及公佈於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內之三月二十三日第58/2011號社會文化司司長批示第三款，本人決定如下：

第02/IC/2013號批示第三款的行文修改為下列行文：

“三、轉授簽署並發出不需由上級決定且性質上僅與相關附屬單位職權有關的事務文書的權限予文化局文化創意產業促進廳廳長陳炳輝或其法定代任人、文化活動廳廳長楊子健或其法定代任人、文化財產廳廳長張鵠橋或其法定代任人、澳門博物館館長陳迎憲或其法定代任人、澳門中央圖書館館長鄧美蓮或其法定代任人、歷史檔案館館長劉芳或其法定代任人、特別計劃處處長林俊強或其法定代任人、研究、調查暨刊物處處長黃文輝或其法定代任人、資訊組組長梁慶翔或其法定代任人、排印組組長馬偉達或其法定代任人。”

（經社會文化司司長在二零一四年三月四日作出批示確認）

二零一四年二月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Aviso

Despacho n.º 01/IC/2014

Nos termos dos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do disposto no n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2011, de 23 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, determino o seguinte:

O n.º 3 do Despacho n.º 02/IC/2013 passa a ter a seguinte redacção:

«3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Chan Peng Fai, no chefe do Departamento de Acção Cultural, Ieong Chi Kin, no chefe do Departamento do Património Cultural, Cheong Cheok Kio, no director do Museu de Macau, Chan Ieng Hin, na directora da Biblioteca Central de Macau, Tang Mei Lin, na directora do Arquivo Histórico, Lau Fong, no chefe da Divisão de Projectos Especiais, Lam Chon Keong, no chefe da Divisão de Estudos, Investigação e Publicações, Wong Man Fai, no chefe do Sector de Informática substituto, Leong Heng Cheong, no chefe do Sector Gráfico, Victor Hugo dos Santos Marreiros, ou em quem legalmente os substitua, a competência de assinar o expediente que não careça de decisão superior, de natureza meramente ligada a assuntos da competência das respectivas subunidades.»

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2014).

Instituto Cultural, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局人員編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José Alexandre Varela dos Reis.....	81,75	José Alexandre Varela dos Reis	81,75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 朱麗娟

正選委員：一等高級技術員 唐向賢

候補委員：二等高級技術員(行政公職局) 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chu Lai Kun, técnico superior principal.

Vogal efectivo: Tong Heong In, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lei Pui Hang, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

Anúncios

為填補旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階一等公關督導員三缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, pro-

號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

vido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

土地工務運輸局

公告

“氹仔小潭山觀景台建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔蘇利安圓形地旁的土地連山坡及其上七潭公路的一段路。
4. 承攬工程目的：優化小潭山旅遊休憩區。
5. 最長施工期：500 天（五百天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$780,000.00（澳門幣柒拾捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para

«*Empreitada de construção de Mirante Na Taipa Pequena*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: o terreno e talude junto à Rotunda de Leonel de Sousa e um troço da Estrada de Sete Tanques.
4. Objecto da empreitada: melhoramento da Zona de Lazer Turística na Taipa Pequena.
5. Prazo máximo de execução: 500 dias (quinhentos dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$780 000,00 (setecentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年四月十一日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一四年四月十四日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,800.00（澳門幣壹仟捌佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年三月二十八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DS-SOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 11 de Abril de 2014, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 14 de Abril de 2014, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$1 800,00 (mil e oitocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;

- Plano de trabalhos: 10%;

- Experiência e qualidade em obras: 18%; e

- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 28 de Março de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一四年三月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

建設發展辦公室

公告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年三月十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Março de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$40.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 40,00